

↗ DOMETIC REFRIGERATION HIPRO



A30, A40, C40, C60, N30, N40

EN	Minibar Short Operating Manual.....	3
AR	ثلاجة صغيرة دليل التشغيل الموجز.....	11
HE	מיני-בר מדריך הפעלה קצר.....	19

Copyright

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



Note Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

General safety



WARNING! Electrocuting hazard

- Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the minibar if it is visibly damaged.
- If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This minibar may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.

**WARNING! Fire hazard**

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the minibar.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the minibar.
- For minibars with R600a refrigerant:
 - The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
 - Do not use or store the minibar in confined spaces with none or minimal air flow.
 - Keep the installation recess for the minibar free of any electrical components and light sources which during normal or abnormal operation produce sparks or arcs (i.e. relays or fuse boxes).
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open or damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

**WARNING! Explosion hazard**

Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the minibar.

**WARNING! Health hazard**

- **For versions with absorption cooling:** Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the minibar.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.

**CAUTION! Risk of crushing**

Do not put your fingers into the hinge.

**CAUTION! Health hazard**

Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Insufficient air flow results in a shortened lifespan and a reduced cooling performance. Observe the minimum spacings when installing the minibar to furniture (refer to the installation manual).
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the condensate drain clean at all times.
- Only carry the minibar upright.

Operating the device safely

**DANGER! Electrocutation hazard**

Do not touch exposed cables with your bare hands.

**CAUTION! Electrocutation hazard**

Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**CAUTION! Health hazard**

- Ensure only to put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.
 - Defrost the minibar.
 - Clean and dry the minibar.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the minibar.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not place the minibar near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the minibar in water.
- Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

4 Related documents



Find the detailed operating manual online at qr.dometic.com/bdz1XY.

5 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is intended for cooling and storing beverages and food in closed containers.

The minibar is designed for operation on cruise liners or to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchens in stores, offices and other working environments
- Farmhouses
- Hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The minibar is **not** designed for installation in caravans or motor homes.

The minibar is suitable either as a built-in appliance or as a freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The minibar is **not** suitable for

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- Storage of fresh foods and medicine
- Deep-freezing of foodstuff

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

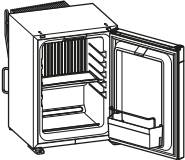
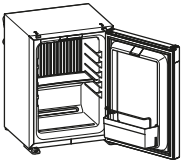
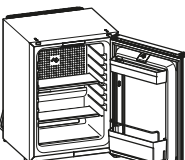
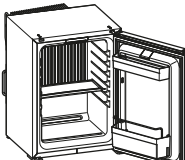
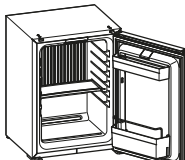
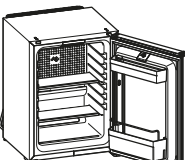
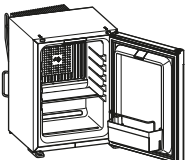
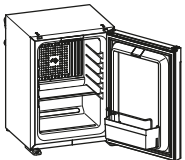
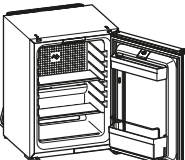
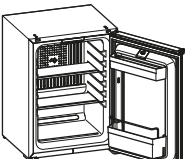
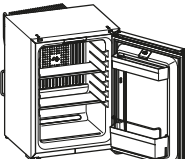
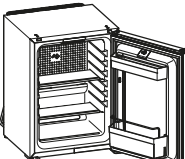
The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

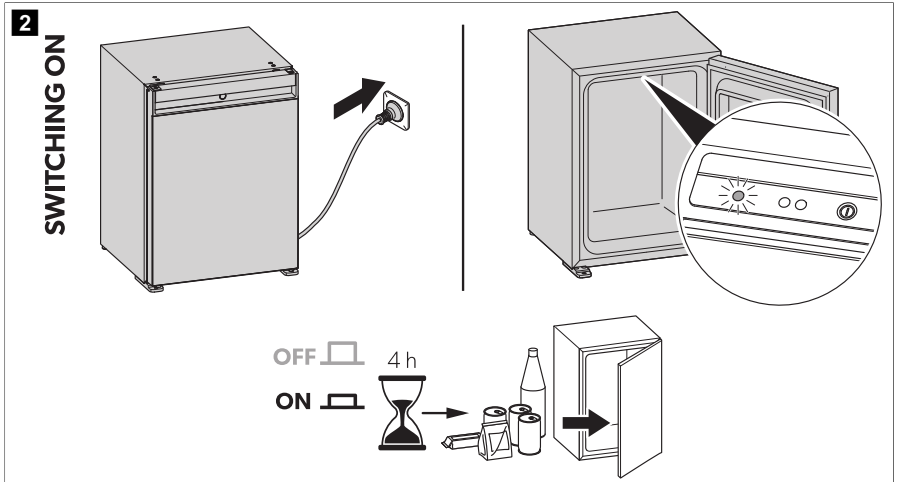
6 Operation

1
MODELS

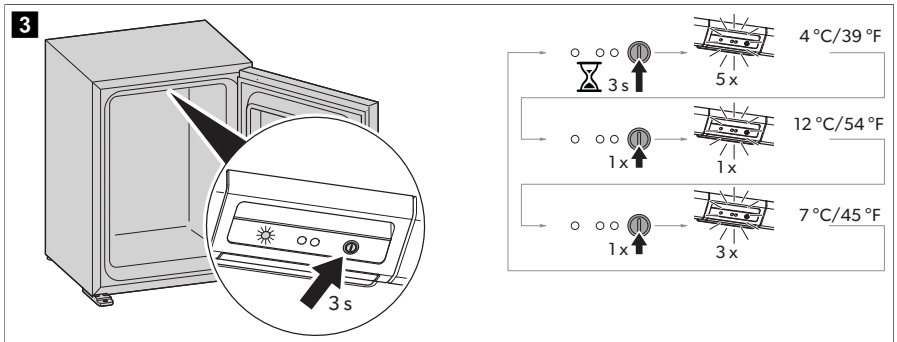
	Alpha	
A30S1, A30P1, A30G1	N30S1, N30P1, N30G1	C40S1, C40P1, C40G1
		
A40S1, A40P1, A40G1	N40S1, N40P1, N40G1	C60S1, C60G1
		
	Evolution	
A30S2, A30P2, A30G2	N30S2, N30P2, N30G2	C40S2, C40P2, C40G2
		
A40S2, A40P2, A40G2	N40S2, N40P2, N40G2	C60S2, C60G2
		

Proceed as shown:

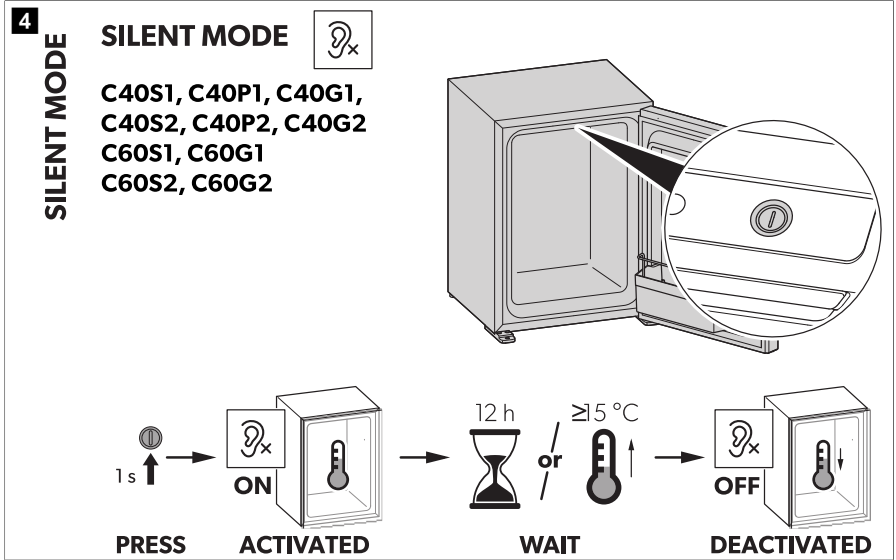
> Switching on: Fig. 2 on page 8



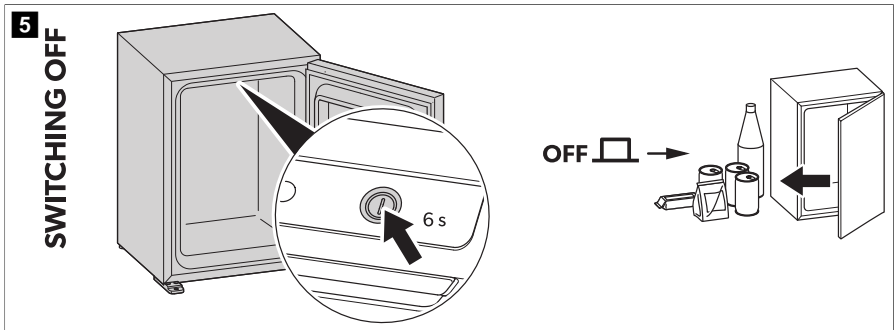
> Setting the temperature: Fig. 3 on page 8



- > Setting the silent mode (standby) (only for C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 with compressor cooling): Fig. 4 on page 9



- > Switching off: Fig. 5 on page 9



7 Disposal



WARNING! Fire hazard

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Arabic

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخطاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنت تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للعرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يرجى زيارة documents.dometic.com.

2 شرح الرموز

خطر!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

تنبيه!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!

تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!

تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.

3 إرشادات السلامة

السلامة العامة

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تأكد من أن التلاجة الصغيرة قد تم تركيبها من قبل فني طبقاً لتعليمات التركيب من شركة Dometic.
- لا تقم بتشغيل التلاجة الصغيرة في حالة وجود آثار تلف واضحة بها.
- في حالة تعرض كابل الطاقة بالتلاجة الصغيرة للتلف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو على يد وكيل الخدمة أو من قبل ##شخص مؤهل بالمستوى نفسه لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي عدم إجراء إصلاحات بالتلاجة الصغيرة إلا على يد أشخاص مؤهلين. قد تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى التسبب في حدوث مخاطر شديدة.
- عند موضع التلاجة الصغيرة، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبض متعدد المنافذ المتكامل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.

- قم بتوصيل الجهاز بالمقابس التي تضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التآريض.

تنبيه! خطر حريق



- يعتبر سائل التبريد الموجود في دائرة التبريد قابل للاشتعال بدرجة عالية وفي حالة حدوث تسرب يمكن أن تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز في غرفة صغيرة. في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد: ابعاد اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن الثلجة الصغيرة. قم بتهوية الغرفة جيداً. أوقف تشغيل الثلجة الصغيرة.
- للثلجات الصغيرة المزودة بمادة تبريد R600a: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة. لا تستخدم أو تخزن الجهاز في أماكن مغلقة من دون وجود تهوية أو الحد الأدنى منها. حافظ على مكان التجويف لتثبيت الثلجة الصغيرة خالياً من أي مكونات كهربائية ومصادر إضاءة تنتج شرار أو أقواس صوتية أثناء التشغيل العادي أو غير العادي (مثل المرحلات أو صناديق المصاهر).
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي أشياء ميكانيكية أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الجليد، بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل الثلجة الصغيرة، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

تنبيه! خطر الانفجار



- لا تقم بتخزين أي مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات المحتوية على غازات قابلة للاشتعال، داخل الثلجة الصغيرة.

تنبيه! المخاطر الصحية



- للإصدارات المزودة بتقنية التبريد بالامتصاص: تجنب فتح وحدة الامتصاص مطلقاً. فهي تحت ضغط عال ويمكن أن يؤدي فتحها إلى حدوث إصابات.
- إن الأطفال الذين تبدأ أعمارهم من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية أو لديهم نقص بالخبرات، يمكنهم استخدام هذا الجهاز في حال تم الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإفهامهم المخاطر التي تنطوي عليها.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لا يوجد لديهم خبرة ومعرفة كافية إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو تقديم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالثلجة الصغيرة.
- لا يُسمح للأطفال بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون إشراف.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة الثلجة الصغيرة وتفرغها.

احتراس! خطر الانسحاق



- تجنب وضع أصابعك داخل المفصلة.

احتراس! المخاطر الصحية



- لا يمكن حفظ المواد الغذائية إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.

تحذير! خطر التلف



- تأكد من مطابقة مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بلوحة إمدادات الطاقة المتوفرة.
- يؤدي تدفق الهواء غير الكافي إلى تقصير العمر الافتراضي وانخفاض أداء التبريد. التزم بالحد الأدنى من المسافات عند تركيب الثلجة الصغيرة في الأثاث (راجع دليل التركيب).

- يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- حافظ على نظافة مصرف المكثفات طوال الوقت.
- احمل الثلجة الصغيرة في وضع عمودي فقط.

السلامة عند تشغيل الجهاز

خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.



احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
تأكد قبل بدء تشغيل الثلجة الصغيرة لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقايس جافين.



احتراس! المخاطر الصحية

- تأكد فقط من أن الأشياء التي تضعها في الثلجة الصغيرة يمكن تبريدها على درجة الحرارة المختارة.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عيواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الثلجة الصغيرة بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تركت الثلجة الصغيرة فارغة لفترات طويلة:
أوقف تشغيل الثلجة الصغيرة.
قم بإذابة الصقيع بالثلجة الصغيرة.
نظف الثلجة الصغيرة وجففها.
اترك الباب مفتوحاً لمنع تكون العفن داخل الثلجة الصغيرة.



تحذير! خطر التلف

- لا تضع الثلجة الصغيرة بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى (السخانات وأشعة الشمس المباشرة وأفران الغاز وما شابه ذلك).
- يجب عدم غمر الثلجة الصغيرة في الماء مطلقاً.
- احرص على حماية الثلجة الصغيرة والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- تأكد من أن الأطعمة لا تلامس جوانب منطقة التبريد.



4 وثائق ذات صلة

تجد دليل التشغيل التفصيلي متوفرًا على الإنترنت على qr.dometic.com/bdz1YE.



5 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد (يُشار إليه أيضًا باسم الثلجة الصغيرة) مخصص لتبريد وتسخين المشروبات والطعام في حاويات مغلقة.

تم تصميم الثلاجة الصغيرة للتشغيل على سفن الرحلات البحرية أو للاستخدام في المنزل والاستخدامات المماثلة مثل:

- داخل مطابخ العاملين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
 - بيوت المزارع
 - فنادق، موتيلات وغيرها من البيئة السكنية
 - في البيئات التي توفر سرير وإفطار
 - في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة
- إن الثلاجة الصغيرة غير مصممة للتركيب في الكافانات أو المنازل المزودة بمحرك.

تصلح هذه الثلاجة الصغيرة للاستخدام كجهاز مدمج أو كجهاز تبريد قائم بذاته. يرجى الرجوع إلى تعليمات التركيب.

الثلاجة الصغيرة هذه لا تصلح لـ

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذبذبات
- تخزين الأطعمة والأدوية
- التجميد العميق للأطعمة

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود والاستخدام وفقا للتعليمات هذه فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

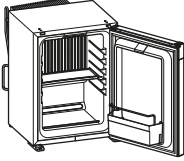
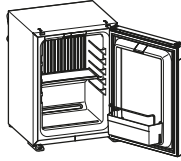
- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

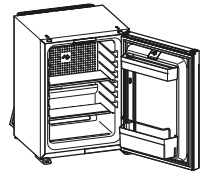
1

MODELS

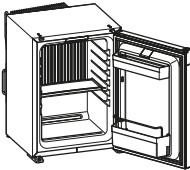
A30S1, A30P1, A30G1

Alpha
N30S1, N30P1, N30G1

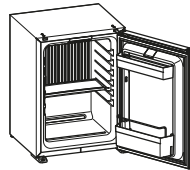
C40S1, C40P1, C40G1



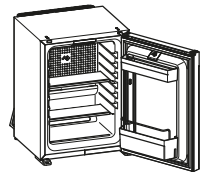
A40S1, A40P1, A40G1



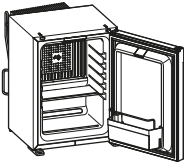
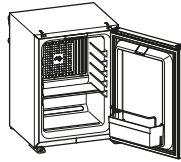
N40S1, N40P1, N40G1



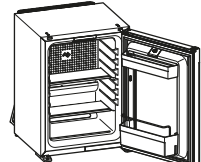
C60S1, C60G1



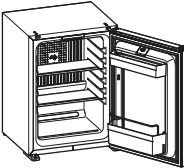
A30S2, A30P2, A30G2

Evolution
N30S2, N30P2, N30G2

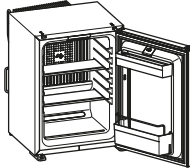
C40S2, C40P2, C40G2



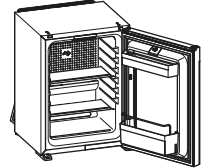
A40S2, A40P2, A40G2



N40S2, N40P2, N40G2

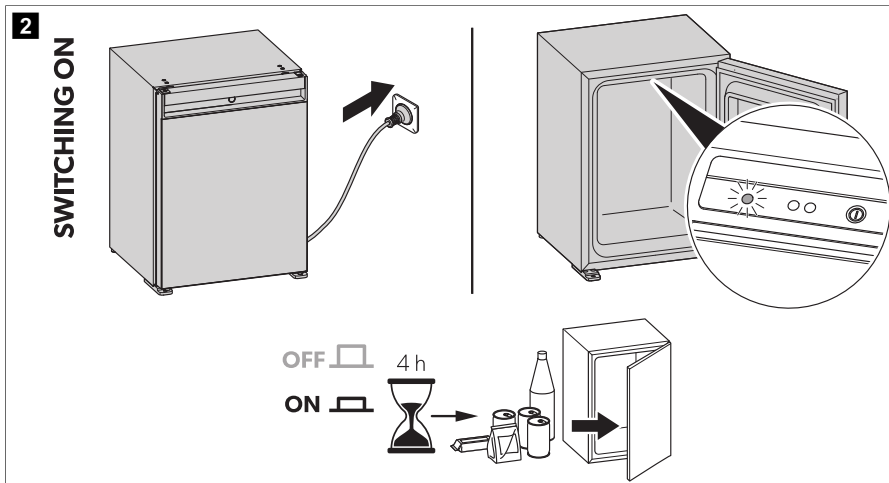


C60S2, C60G2

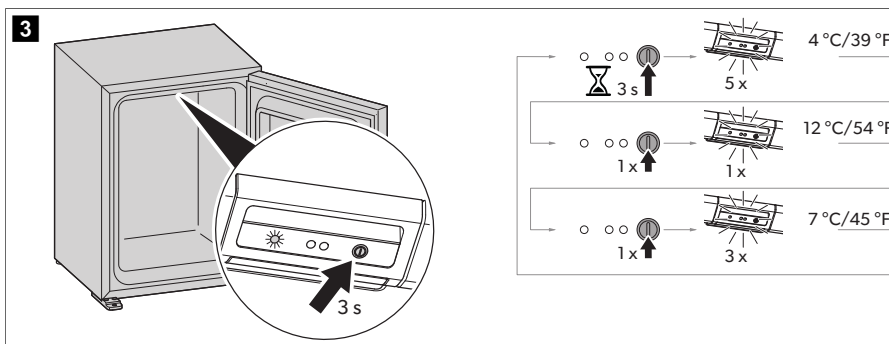


اتبع الخطوات التالية:

تشغيل: شكل 2 بالصفحة 16 <



ضبط درجة الحرارة: شكل 3 بالصفحة 16 <



< ضبط الوضع الصامت (الاستعداد) (فقط لـ C40S1, C40S2, C40P1, C40P2, C40G1, C40G2, C60S1, C60S2, C60G1, C60G2 المزودة بمكثف للتبريد): شكل 4 بالصفحة 17

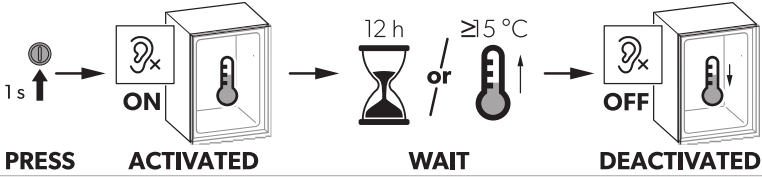
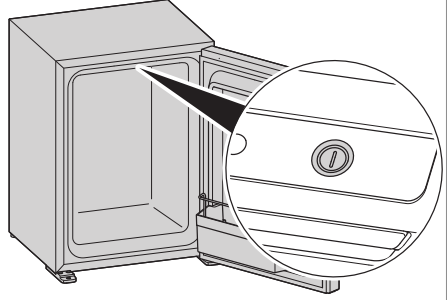
4

SILENT MODE

SILENT MODE



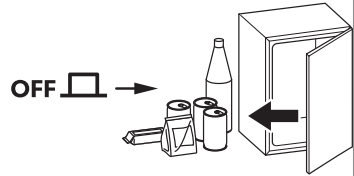
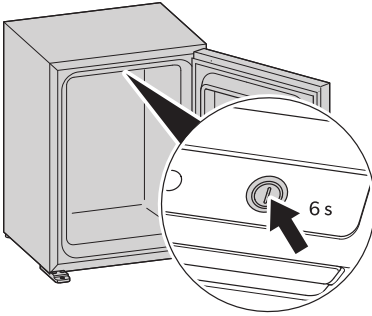
C40S1, C40P1, C40G1,
C40S2, C40P2, C40G2
C60S1, C60G1
C60S2, C60G2



< إيقاف التشغيل: شكل 5 بالصفحة 17

5

SWITCHING OFF



7 التخلص من الجهاز

تنبيه! خطر حريق



- المبرد سريع الاشتعال. لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
- يحتوي عازل الجهاز على غاز عازل (انظر لوحة البيانات). لا تتلف العازل.

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



إعادة تدوير المنتجات المزودة ببطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة:

- إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.
- إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائياً، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقاً للوائح التخلص المعمول بها.
- يمكن التخلص من المنتج مجاناً.



8 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، فيرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر domestic.com/dealer) أو بائع التجزئة الذي تعامل معه.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.


Hebrew


1 הערות חשובות


אנא קרא את ההוראות האלה, ההנחיות והאזהרות הכלולות בהוראות ההפעלה של מוצר זה וצית לוח כדי להבטיח התקנה, שימוש ותחזוקה נכונים של המוצר בכל עת. הוראות אלו חייבות להישאר צמודות למוצר זה.


מעצם השימוש במוצר אתה מאשר שקראת את כל ההוראות, ההנחיות והאזהרות בתשומת לב, שהבנת אותן והסכמת לציית להן על פי התנאים המפורטים להלן. אתה מסכים להשתמש במוצר זה רק למטרה המיועדת לשימוש המיועד ובכפוף להוראות, ההנחיות והאזהרות כפי שנקבעו בהוראות ההפעלה של מוצר זה כמו גם בהתאם לכל החוקים והתקנות הישמים. כשלון בקריאה וביצירת ההוראות ולאזהרות שנקבעו עלול לגרום לפגיעה לך ולאחרים, נזק למוצר או נזק לרכוש אחר בסביבה. הוראות ההפעלה של מוצר זה, כולל ההנחיות והאזהרות וכל התיעוד הקשור כופפים לשינויים ולעדכונים. לקבלת מידע עדכני על המוצר, בקר בכתובת documents.dometic.com.


2 הסבר לסמלים

מידע 
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע יוביל למוות או לפגיעה קשה.

זהירות! 
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע יוביל למוות או לפגיעה קשה.

זהירות! 
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל לפגיעות קלות או בינוניות.

אזהרה! 
מציינת מצב מסוכן, אשר אם לא יימנע עלול להוביל לנזקי רכוש.

סכנה 
מידע משלים להפעלת המכשיר.

3 הוראות בטיחות

בטיחות כללית

!זהירות סכנת התחשמלות



- ודא שהמיני-בר מותקן על ידי טכנאי מוסמך ועל פי ההנחיות בהוראות ההתקנה של Dometic.
- אין להפעיל את המיני-בר אם ניכר בו נזק.
- אם כבל החשמל של המיני-בר פגום, יש להחליפו ע"י היצרן, טכנאי שירות או בעל מקצוע מתאים אחר על מנת למנוע סכנות בטיחות.
- רק אנשי מקצוע רשאים לתקן את המיני-בר הזה. תיקונים בלתי הולמים עלולים להוביל לסכנות חמורות.
- כאשר ממקמים את המיני-בר יש לוודא שכבל החשמל אינו נמחץ או נפגע.
- אין למקם שקעים מפצלים או ספקי מתח נייד מאחורי המכשיר.
- הכנס את התקע של ההתקן לשקע שמבטיח חיבור תקין, במיוחד כאשר ההתקן מצריך הארקה.

!זהירות סכנת אש!

- נזול הקירור שבמעגל הקירור הוא חומר דליק מאוד ובמקרה של דליפה עלולים להצטבר גזים דליקים אם המכשיר נמצא בחדר קטן. אם נגרם נזק למעגל חומר הקירור: הרחק להבות חשופות ומקורות הצתה פוטנציאליים מהמיני בר. אוורר היטב את החדר. כבה את המיני-בר.
- למיני בר עם נזול קירור R600a: מעגל הקירור מכיל כמות קטנה של נזול קירור ידדוטי לסביבה, אך עם זאת דליק. היא אינה פוגעת בשכבת האוזון ואינה מגבירה את אפקט החממה. כל נזול קירור דולף עלול להתלקח. אל תפעיל את המיני בר במקומות סגורים עם זרימת אוויר מינימלית או אפסית. הקפד על כך שמקום ההתקנה של המיני בר יהיה פנוי מרכיבים חשמליים ומקורות אור אשר במהלך פעולה שגרתית או חריגה עלולים ליצור ניצוצות או קשת חשמלית (גם ממסרים ותיבות נתיכים).
- שמור את פתחי האוורור במארז המכשיר או בהתקנות פתוחים ללא חסימות.
- אין להשתמש בשום אמצעים מכניים או אחרים כדי להאיץ את תהליך ההפשרה, אלא אך ורק באמצעים שהומלצו על ידי היצרן.
- אין לפתוח את מעגל נזול הקירור או לגרום לו נזק.
- אין להשתמש במכשירים חשמליים בתוך המיני-בר, מלבד במכשירים שהשימוש בהם הומלץ על ידי היצרן למטרה זו.

!זהירות סכנת פיצוץ!

אל תאחסן במיני-בר חומרים נפיצים, לדוגמה מכלי תרסיס המכילים חומר הדף.

!זהירות סכנה לבריאות!

- **עבור גרסאות עם קירור בטכנולוגיית ספיגה:** לעולם אין לפתוח את התקן הספיגה. הוא נמצא תחת לחץ, ועלול לפצוע את מי שפותח אותו.
- ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או מנטליות מוגבלות או חסרי ניסיון יודע ראשי להפעיל את המכשיר רק בהשגחה או לאחר שקיבלו הדרכה בנוגע להפעלת ההתקן באופן בטוח ומבינים את הסכנות הכרוכות בכך.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש של אנשים (כולל ילדים) בעלי כישורים גופניים, חושיים או נפשיים מופחתים או שחסרים להם הניסיון והידע לשם כך, אלא תחת השגחה או לאחר שהודרכו בנושא השימוש במכשיר על ידי אדם האחראי לבטיחותם.
- יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שלא ישחקו במיני בר.
- לילדים אסור לנקות או לתחזק את המכשיר ללא השגחה.
- ילדים מגיל 3 עד 8 שנים ראשיים להכניס פריטים למיני-בר ולהוציא פריטים ממנו.

!זהירות סכנת מחיצה!

אין להכניס אצבעות לצ'יר.

!זהירות סכנה לבריאות!

מותר לאחסן מוצרי מזון רק באריזות המקוריות או במכלים מתאימים.

!אזהרה סכנת נזק!

- ודא שמפרט המתח בלוח הנתונים זהה לזה של אספקת החשמל.
- זרימת אוויר לא מספקת מקצת את תוחלת החיים ופוגעת בביצועי הקירור. יש להקפיד על המרווחים המינימליים בעת התקנת המיני בר בריהוט (עיין במדריך ההתקנה).

- הבידוד של מכשיר הקירור מכיל ציקלופנטן דליק, ויש לסלק אותו בתהליך מיוחד. בתום חיי השירות של מכשיר הקירור יש להביא אותו לאתר מיחזור מורשה.
- שמור על ניקיון צינור הניקוז של מי העיבו.
- יש לסחוב את המיני-בר כשהוא עומד ישר בלבד.

בטיחות בהפעלת המכשיר

מידע סכנת התחשמלות

אל תיגע בכבלים חשופים בידיים חשופות.



זהירות סכנת התחשמלות!

לפני הפעלת המיני-בר ודא שכבל החשמל והתקע יבשים.



זהירות סכנה לבריאות

- הקפד להכניס למיני-בר רק פריטים שמוותר לקרר בטמפרטורה שנבחרה.
- מותר לאחסן מוצרי מזון רק באריזות המקוריות או במכלים מתאימים.
- פתיחת הדלת לזמן ממושך עשויה לגרום לעלייה משמעותית בטמפרטורה בתוך המיני-בר.
- נקה באופן סדיר משטחים שעשויים לבוא במגע עם מזון ומערכות ניקוז נגישות.
- אם המכשיר נותר ריק לתקופה ממושכת:
 - כבה את המיני-בר.
 - הפשר את המיני-בר.
 - נקה ויבש את המיני-בר.
- השאר את הדלת פתוחה כדי למנוע היווצרות עובש במיני-בר.



אזהרה סכנת נזק

- אל תציב את המיני בר בקרבת להבות חשופות או מקורות חום אחרים (מכשירי חימום, קרינת שמש חזקה, כיריים גז וכו').
- לעולם אין לטבול את המיני-בר במים.
- הגן על המיני-בר והכבל מפני חום ולחות.
- ודא שמוצרי המזון אינם נוגעים בדפנות של אזור הקירור.



4 מסמכים קשורים

פש את הוראות ההפעלה המפורטות באינטרנט בכתובת qr.dometic.com/bdz1YE.



5 שימוש בהתאם ליעוד

מכשיר הקירור (הקרוי גם מיני בר) מיועד לקירור ואחסון משקאות ומזון במכלים סגורים.

המיני בר מיועד לשימוש בספינות שייט או לשימוש ביתי ויישומים דומים כגון:

- מטבחי צוות בחנויות, משרדים וסביבות עבודה נוספות
- במשקים חקלאיים
- במלונות, במלונות דרכים ובסביבות מגורים אחרות
- במקומות אירוח על בסיס לינה וארוחת בוקר
- קייטרינג ושימושים לא מסחריים אחרים

המיני בר אינו מיועד להתקנה בקרוואנים או בקרוואנים ממונעים.

המיני-בר מתאים לשימוש כמכשיר מובנה או כמקרר עצמאי. ראה הוראות ההתקנה.

המיני בר אינו מתאים לשימושים הבאים

- מוצר זה מתאים רק למטרה ולשימוש הייעודים על פי הוראות אלה
- אחסון מזון טרי ותרופות
- הקפאה עמוקה של מוצרי מזון

מוצר זה מתאים רק למטרה ולשימוש הייעודים על פי הוראות אלה.

הוראות אלה מספקות מידע הנוח להתקנה ו/או לשימוש נאותים במוצר. התקנה ו/או שימוש או תחזוקה לא נאותים יובילו לביצועים ירודים וייתכן שגם לתקלות.

היצרן אינו נושא באחריות לפגיעה או לנזק כלשהם למוצר כתוצאה מ:

- התקנה או חיבור לא נכונים, כולל מתח גבוה מדי
- תחזוקה לא נכונה או שימוש בחלקי חילוף שאינם חלקי החילוף המקוריים שסופקו על ידי היצרן
- שינויים במוצר ללא אישור מפורש מהיצרן
- שימוש למטרות אחרות מאלה המצוינות בהוראות אלה

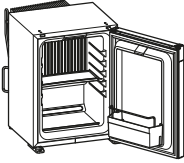
Dometic שומרת לעצמה את הזכות לשנות את מראה המוצר ואת מפרט המוצר.

הפעלה 6

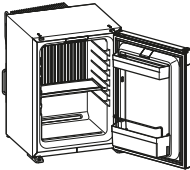
1

MODELS

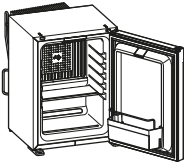
A30S1, A30P1, A30G1



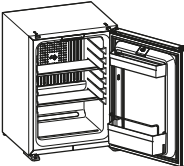
A40S1, A40P1, A40G1



A30S2, A30P2, A30G2

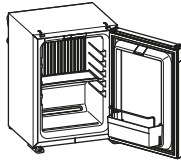


A40S2, A40P2, A40G2

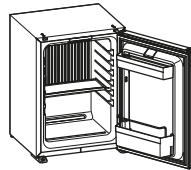


Alpha

N30S1, N30P1, N30G1

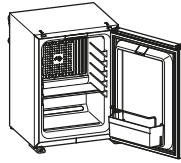


N40S1, N40P1, N40G1

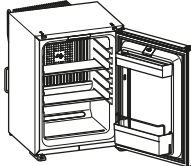


Evolution

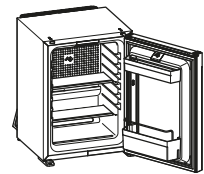
N30S2, N30P2, N30G2



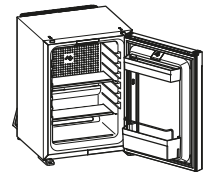
N40S2, N40P2, N40G2



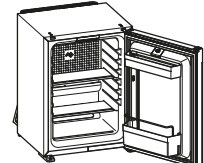
C40S1, C40P1, C40G1



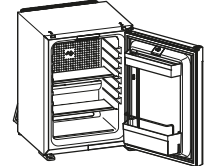
C60S1, C60G1



C40S2, C40P2, C40G2

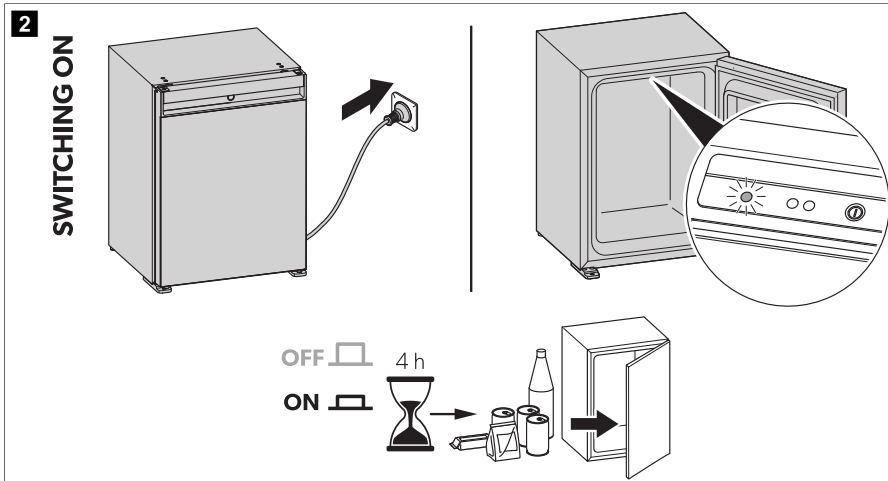


C60S2, C60G2

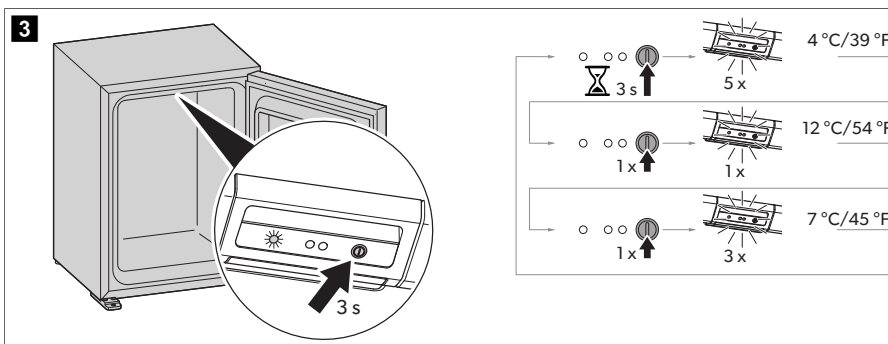


המשך כמוצג:

הדלקה: באיור 2 בעמוד 24 <



קביעת הטמפרטורה: באיור 3 בעמוד 24 <



< הפעלת המצב השקט (המתנה) (רק עבור C40S2, C40S1, C40P2, C40P1, C40G2, C40G1, C60S2, C60S1, C60G2, C60G1 עם קירור באמצעות מדחס): באיור. 4 בעמוד 25

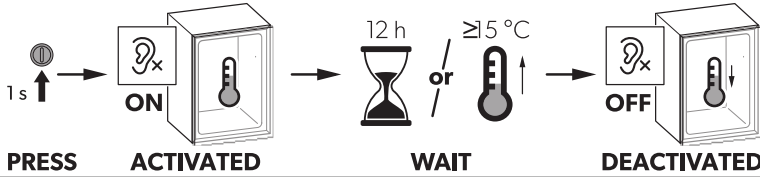
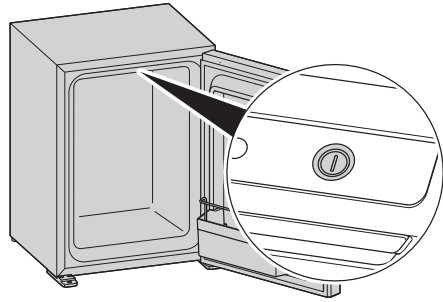
4

SILENT MODE

SILENT MODE



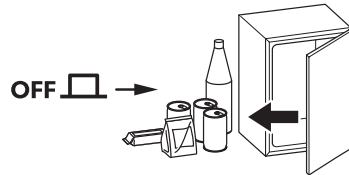
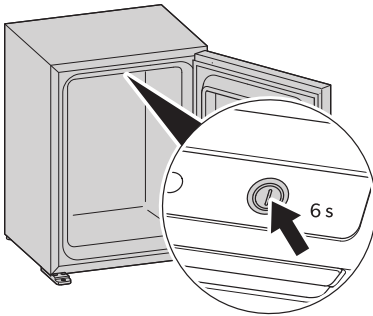
C40S1, C40P1, C40G1,
C40S2, C40P2, C40G2
C60S1, C60G1
C60S2, C60G2



< כיבוי: באיור. 5 בעמוד 25

5

SWITCHING OFF



7 סילוק

!זהירות סכנת אש



- נוזל הקירור דליק מאוד. אין לפתוח את מעגל נוזל הקירור או לגרום לו נזק.
- הבידוד של ההתקן מכיל גז מבודד (ראה לוחית נתונים). אין לגרום נזק לבידוד.

חומר אריזה למיחזור: העבר את חומרי האריזה לנקודת המיחזור המתאימה.





- מיחזור מוצרים עם סוללות חד-פעמיות, סוללות נטענות ומקורות אור:
- אם המוצר מכיל סוללות כלשהן שאינן ניתנות להחלפה, סוללות נטענות או מקורות אור, אין צורך להסיר אותם לפני ההשלכה.
 - אם ברצונך להשליך את המוצר לאשפה באופן סופי, פנה לרשות המקומית האחראית על המיחזור או למגרש המיחזור המקומי למידע כיצד יש לסלק את המוצר על פי התקנות.
 - אפשר להשליך את המוצר ללא תשלום.

8 אחריות

הזמן התקף הוא מועד פקיעת האחריות בהתאם לחוק. אם המוצר פגום, פנה לנציג היצרן בארצך (ראה dometic.com/dealer) או למשווק המקומי.

כשאתה שולח את המכשיר לתיקון במסגרת האחריות, אנא צרף את המסמכים הבאים:

- עותק של החשבונית כולל תאריך הקנייה
- הסבר לתלונה או תיאור התקלה

שים לב שלתיקון בכוחות עצמך או לתיקון לא מקצועי עלולות להיות השלכות בטיחותיות והוא עלול לגרום לביטול האחריות.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
